

## Zein keinu egin ditzakezu euskararen alde?

- Kartelak euskaraz edo ele bietan jarri
- Bezeroak euskaraz agurtu.
- Euskaraz badakizu, saiatu bezeroekin euskaraz egiten.
- Sare sozialetan euskara ere erabili.
- Web orria euskaratu
- Bai Euskarari Ziurtagiria eskuratu

## ¿Qué gestos puedes hacer a favor del euskera?

- Poner los carteles en euskera o bilingüe
- Saludar en euskera a la clientela.
- Si sabes hablar en euskera, intenta utilizarlo con la clientela.
- En las redes sociales, utiliza también el euskera.
- Traduce la página web
- Obtén el Certificado Bai Euskarari

Gasteizen dagoeneko

**131** establezimenduk dute Bai Euskarari Ziurtagiria. Sartu QR kode honetan eta ikusi mapan zein dagoen.

**bai**  
euskarari



En Vitoria-Gasteiz

**131** establecimientos, ya han obtenido el Certificado Bai Euskarari.

Entra en este código QR, y descubre quién está en el mapa.



VITORIA  
GASTEIZ  
green capital



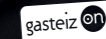
MERKATARITZARI,  
OSTALARITZARI,  
ZERBITZUEI,  
EUSKARARI

AL COMERCIO,  
A LA HOSTELERÍA,  
A LOS SERVICIOS,  
AL EUSKERA

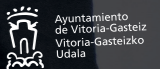
#gasteizenbai gasteizenbai.eus



@enkomer



araba álava  
foru aldundia diputación foral



# Gasteizen Bai

MERKATARITZARI,  
OSTALARITZARI,  
ZERBITZUEI,  
EUSKARARI

AL COMERCIO,  
A LA HOSTELERÍA,  
A LOS SERVICIOS,  
AL EUSKERA

Gasteizko Udalak bai esaten dio merkataritza baina euskarari ere. Merkataritza gako zarete hiriko egunerokotasunean euskarari bizia emateko, eta, aldi berean, euskarak zuen jarduna aberasten du.

**Hori dela eta, Udalak ondorengo baliabideak jartzen ditu zuen eskura:**

## DOAKO ITZULPENAK

Bezeroentzako testu laburrak.

## DIRULAGUNTZAK

- Errotulu nagusia euskaraz edo ele bietan jartzeko
- Webgunea itzultzeko
- Merkataritza Ganberarekin batera euskaltegi matrikula ordaintzeko
- Bai Euskarari Ziurtagiria eskuratzeko

## IKASTAROAK

- Merkatarientzako euskara ikastaro bereziak antolatzeko aukera (60 ordu).

*El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz dice sí al comercio, y sí al euskera. Las personas que trabajáis en los comercios sois una pieza clave para dar vida al euskera en el día a día de la ciudad, y, al mismo tiempo, el euskera enriquece vuestra labor.*

**Por eso, el Ayuntamiento pone a vuestra disposición los siguientes recursos:**

## TRADUCCIONES GRATUITAS

Textos breves dirigidos a la clientela.

## SUBVENCIONES

- Para poner el rótulo principal en euskera o bilingüe
- Para traducir la página web
- Para la matrícula del euskaltegi colaboración con la Cámara de Comercio de Álava
- Para obtener el certificado Bai Euskarari

## CURSOS

- Posibilidad de organizar cursos específicos de euskera para comerciantes (60 horas)

Kontaktua / Contacto:

**656 797 805**

[gasteizenbai@vitoria-gasteiz.org](mailto:gasteizenbai@vitoria-gasteiz.org)

## DOAKO MATERIALA MATERIAL GRATUITO



ORDUTEGIA  
HORARIO

ZABALIK/ITXITA  
ABIERTO/CERRADO  
150x100mm



FAKTURA  
FACTURA  
A5 eta euskarri digitala.  
A5 y medio digital.

KARTELA  
CARTEL



MERKEALDIKO KARTELA  
CARTELES DE REBAJAS

**MERKEALDIA**  
REBAJAS



ERROTULU TXIKIAK, PRODUKTUEN ETIKETAK  
RÓTULOS PEQUEÑOS, ETIQUETAS DE PRODUCTOS